Porównanie tłumaczeń Jozuego 17:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale gdy synowie Izraela wzmocnili się, narzucili Kananejczykom przymusowe prace, całkiem ich jednak nie wywłaszczyli.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale gdy Izraelici wzmocnili się, narzucili Kananejczykom pańszczyznę, całkiem ich jednak nie wywłaszczyli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy synowie Izraela wzmocnili się, kazali Kananejczykom płacić daninę, ale nie wypędzili ich całkowicie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się zmocnili synowie Izraelscy, uczynili Chananejczyka hołdownikiem: ale go nie wygnali do szczętu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A potym gdy się zmocnili synowie Izraelowi, podbili Chananejczyki i uczynili je sobie hołdowniki, ani wytracili ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Izraelici stali się silniejsi, przeznaczyli Kananejczyków do robót przymusowych, lecz ich nie wypędzili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy jednak synowie izraelscy się wzmocnili, narzucili Kananejczykom pańszczyznę, lecz całkiem ich nie wypędzili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Izraelici się wzmocnili, przymusili Kananejczyków do niewolniczych robót, ale całkowicie nie pozbawili ich własności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy jednak Izraelici się wzmocnili, nałożyli na Kananejczyków obowiązek przymusowych robót, lecz ich nie wypędzili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Izraelici wzmocnili się, nałożyli na Kananejczyków daniny, ale ich nie mogli wypędzić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, і коли змужніли сини ізраїльські, і зробили хананеїв підвладними, а щоб вигубити не вигубили їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy synowie Israela wzmogli się na siłach, uczynili Kanaanejczyków czynszownikami; jednak ostatecznie ich nie wypędzili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I okazało się, że gdy synowie Izraela wzrośli w siłę, zaczęli narzucać Kananejczykom pracę przymusową, a nie wywłaszczali ich całkowicie.

[1)] <x>70 1:27-28</x>